

## FICHE B

<b>Titre</b> Cultures cibles et cultures d'origine	
<b>Objectif(s)</b> Sensibiliser à la place et au rôle des cultures dans l'apprentissage des langues	
<b>Mots-clés</b> Culture – interculturel – socioculturel - savoir-être - savoir-apprendre - processus d'apprentissage- plurilinguisme-pluriculturalisme	
<b>Réf au guide</b> Introduction II.1 III.1, III.5	<b>Réf au CECR</b> 1.4 2.1.1 5.1.1, 5.2.2 8.3.2 (exemples de scénarios curriculaires)
<b>Pour compléter la fiche vous avez besoin de...</b> Portfolio Européen des Langues (PEL) <a href="http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/default.asp?l=f&amp;m=/main_pages/welcomef.html">http://www.coe.int/t/dg4/portfolio/default.asp?l=f&amp;m=/main_pages/welcomef.html</a> Autobiographie des rencontres interculturelles <a href="http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_fr.asp">http://www.coe.int/t/dg4/autobiography/AutobiographyTool_fr.asp</a>	
<b>Tâche A ( † † † )</b>	
<b>Étape 1</b> Référez-vous au schéma de synthèse préparé lors du travail sur la fiche A et discutez de la place que vous réservez à l'enseignement de la culture dans votre pratique professionnelle d'enseignants de langues étrangères.	
<b>Étape 2</b> En vous aidant des questions proposées par le CECR dans l'encadré qui suit le paragraphe 5.1.1.3 préparez des activités concrètes adaptées à votre contexte. Aidez-vous des indications que le CECR fournit au paragraphe 5.1.1 (pp. 82-83) en sachant que vous pouvez les intégrer avec d'autres traits culturels qui vous semblent particulièrement importants et que vous ne retrouvez pas explicités. Remémorez-vous de vos réussites et de vos difficultés comme ancien apprenant de langues et cultures dans le domaine culturel, cela pourra vous aider dans le choix des activités.	
<b>Tâche B</b>	
<b>Étape 1 ( † ) puis ( † † )</b>	
Utilisez les matériels indiqués (PEL et Autobiographie des rencontres interculturelles) et les réflexions que vous avez faites lors de la tâche 3 de la fiche A pour envisager des manières pratiques d'utilisation de ces deux documents dans vos contextes respectifs pour développer la prise de conscience interculturelle de vos élèves. Mettez en commun et discutez	
<b>Étape 2 ( † † † )</b>	
Inspirez-vous du scénario curriculaire suivant (ainsi que, plus en général, des suggestions présentées au chapitre 8) pour envisager des manières possibles d'intégrer le travail sur les aspects culturels	

La première langue étrangère (Lé1) commence au primaire avec, comme visée majeure, de servir un « éveil aux langages », une sensibilisation et une prise de conscience générales de phénomènes langagiers (relation établie avec la langue maternelle, voire d'autres langues présentes dans l'environnement ou la classe). On opère alors dans une zone d'objectifs partiels relevant avant tout des compétences générales individuelles – (découverte ou reconnaissance par l'école de la pluralité des langues et des cultures, préparation au dépassement de l'ethnocentrisme, relativisation mais aussi confirmation de l'identité linguistique et culturelle initiale ; par ailleurs, attention portée au corps et au geste, au sonore, au chant et au rythme, expérience de l'appropriation physique et esthétique de certains éléments d'une langue autre) – et de leur mise en relation à la compétence à communiquer, mais sans qu'il y ait recherche programmée et explicite d'un développement de celle-ci. (CECR, p. 131)

### Étape 3 ( † † )

Préparez un schéma de synthèse des idées-clés abordées durant les étapes précédentes et utilisez-le comme base de départ pour discuter les questions suivantes :

- Quel rôle jouent les cultures cibles et les cultures d'origine dans les apprentissages ? Et dans la vie sociale ?
- Quelles sont les difficultés possibles liées aux cultures cibles et aux cultures d'origine ? Pourquoi ? Qu'est-ce qu'on peut faire en tant qu'enseignant ?
- Comment les enseignants peuvent-ils mieux comprendre chaque apprenant et sa culture ?
- Comment peuvent-ils contribuer à développer des expériences culturelles positives ?
- Comment peut-on dédramatiser et résoudre les conflits éventuels ?

